



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

Parliamentary Exercises in German Student Clubs.

Professor Carl Osthaus, Indiana University.

Considering the immense predilection of Americans, young and old, for holding meetings and participating in the discussions, the managers of German clubs in high schools and colleges will soon discover—if this has not been the case already—that parliamentary exercises in German are an excellent means of stimulating the ready employment of the German language in these club meetings.

For this purpose, however, it is absolutely necessary that the members become familiar with the technical terms in the foreign language, without which a general discussion is impossible or is limited to the faculty members and a few others.

I have been urged to collect a list of such German parliamentary terms for publication in the Monatshefte, since the Deutsche Verein of Indiana University had been supplied with one and had held such exercises with great enthusiasm and success.

It may be stated, in addition, that a number of committees had been appointed some time previous to the regular meetings, for the purpose of preparing reports and resolutions on some questions of interest to the students. Most of these questions were of a humorous character, which only contributed to the general zeal of the participants.

If it is desired to create a real German atmosphere during these meetings, some of the customs of the fatherland should be introduced. For instance, the chairman must use a bell, not a gavel, in calling the meeting to order, or whenever he desires to interfere in the discussion. Then, the various speakers must not address the chair, but the meeting unless they wish to submit some matter to the chairman for his decision or to direct questions to him as such.

The titles of the various officers should be der (die) Vorsitzende; der Stellvertreter (die Stellvertreterin); der Schriftführer (die Schriftführerin); der Schatzmeister (die Schatzmeisterin). *The minutes* may be called der Sitzungsbericht or das Protokoll; *the treasury*, die Kasse; *the meeting*, die Versammlung, die Tagung, die Sitzung (the latter preferably only of committee meetings); *the constitution* or *by-laws*, die Satzungen des Vereins rather than die Statuten.

The list of parliamentary terms following below should be either printed or mimeographed for distribution among the members of the club, and they should be instructed to read and memorize them frequently.

Der Vorsitzende eröffnet die Versammlung (ruft die Versammlung zur Ordnung).	The chairman calls the meeting to order.
Der Schriftführer verliest das Protokoll der letzten Versammlung.	The secretary reads the minutes of the last meeting.
Der Vorsitzende fragt, ob jemand etwas gegen das Protokoll einzuwenden hat.	The chairman asks whether there are any objections to the minutes.
Er genehmigt das Protokoll.	He approves the minutes.
Er eröffnet den geschäftlichen Teil der Versammlung.	
Unerledigte Geschäfte.	Unfinished business.
Berichte von Ausschüssen	Reports of committees.
Sonstige Geschäfte oder Ankündigungen.	Other business or announcements.
Jemand stellt einen Antrag (beantragt), oder beantragt die Annahme einer Resolution.	Someone makes a motion (moves), moves the acceptance (passing) of a resolution.
Jemand unterstützt den Antrag.	Someone seconds the motion.
Der Antrag steht zur Besprechung (wird besprochen).	The motion is open to discussion.
Jemand zieht seinen Antrag zurück.	Someone withdraws his motion.
Jemand beantragt, einen Antrag auf den Tisch des Hauses zu legen.	Someone moves to table a motion.
Ein Antrag wird einem Ausschuss (einem Komitee) überwiesen.	A motion is put into the hands of a committee.
Der Vorsitzende ernennt den Ausschuss (das Komitee).	The chairman appoints a committee.
Die Besprechung wird geschlossen.	The discussion is closed.
Jemand bittet ums Wort.	Someone asks to be recognized by the chair.
Jemand hat das Wort.	Somebody has the floor.
Der Vorsitzende erteilt, entzieht jemandem das Wort.	The chairman grants the floor, declares someone out of order.
Jemand macht einen Abänderungsvorschlag (beantragt ein Amendement zu einem Antrage).	Someone moves (proposes) an amendment.
Die Versammlung schreitet zur Abstimmung über einen Antrag (über einen Abänderungsvorschlag).	The motion is put to a vote.
Die Versammlung stimmt über einen Antrag ab.	The meeting votes on a motion.
Man stimmt für oder gegen einen Antrag, oder enthält sich der Abstimmung.	One votes for or against a motion, or refrains from voting.
Ein Antrag ist angenommen oder abgelehnt.	A motion is passed or lost.
Die Abstimmung geschieht durch „Ja“ oder „Nein“, durch Aufstehen, Emporhalten der Hand, durch Auszählen, durch Akklamation, durch namentliche Abgabe der Stimme (durch Namens-Aufruf).	The voting is done by "Yes" or "No", by rising vote, raising of the hand, by the counting of hands, by acclamation, by calling of the names (roll call).
Es erhebt sich kein Widerspruch, dann erklärt der Vorsitzende das Resultat als endgültig.	There is no objection; the chairman states the result.
Die Namen werden aufgerufen.	The names are called.

Die Gegenprobe, bitte!	Those opposed, please!
Absolute Stimmenmehrheit.	Absolute majority.
Mehrheitsbeschluss.	Majority vote.
Der Vorsitzende entscheidet bei Stimmengleichheit, hat die entscheidende Stimme.	The chairman decides if the votes are equal, he has the decisive vote.
Die geheime Abstimmung geschieht durch Stimmzettel.	Secret voting by ballot.
Die Versammlung ist beschlussfähig.	The meeting has a quorum.
Jemand bezweifelt die Beschlussfähigkeit der Versammlung.	Someone doubts the presence of a quorum
Zur Sache! (wenn jemand nicht bei der Sache bleibt).	Call to order!
Der Vorsitzende ruft den Redner zur Ordnung (zur Sache).	The chairman calls the speaker to order.
Jemand stellt eine Anfrage zur Sache.	Someone asks for a point of order.
Jemand beantragt Schluss der Diskussion (der Besprechung, der Debatte), beantragt Übergang zur Tagesordnung.	Someone moves closing of the discussion, moves the previous question.
Jemand beantragt Vertagung der Sache, Vertagung der Debatte, Vertagung der Versammlung.	Someone moves a postponement of the matter under consideration, of the discussion, or adjournment of the meeting.
Der Berichterstatte eines Ausschusses erstattet einen Bericht.	The chairman of a committee makes a report.
Der Bericht wird angenommen, abgelehnt, an den Ausschuss zurückverwiesen.	The report is accepted, rejected, returned to the committee for further consideration.
Eine Wahl wird vorgenommen (gewöhnlich durch Stimmzettel).	An election is held (by ballot).
Kandidaten für die verschiedenen Posten werden von der Versammlung vorgeschlagen (nominiert).	Candidates for the offices are nominated in the meeting.
Oder der Vorsitzende ernennt einen Ausschuss, der eine Liste von Kandidaten aufstellt.	Or the chairman appoints a nominating committee.
Eine Erstzwahl wird vorgenommen.	A new (a supplementary) election is held.
Jemand nimmt die Wahl an oder lehnt sie ab.	Someone accepts or declines the nomination (or election).
Jemand beantragt ein Dankesvotum für (oder durch Erheben von den Sitzen).	Someone moves a vote of thanks for (by rising vote).
Der Vorsitzende schliesst die Versammlung (vorher kann ein Antrag auf Vertagung gestellt werden).	The chairman closes the meeting (after a previous motion to adjourn).
Der Vorsitzende schliesst den geschäftlichen Teil der Versammlung.	The chairman closes the business part of the meeting.
Er überträgt dann (gewöhnlich) die Leitung der Versammlung dem Vorsitzenden des Programm-Ausschusses.	He transfers the management of the meeting to the chairman of the program committee.

A little text-book of parliamentary practice which members of clubs may find useful is Block, *Kurzgefasstes Handbuch der parlamentarischen Praxis*. Price 25 Cents.